

# Spis treści

Wstęp (*Aneta Lica*) . . . . . 9

## Językowy obraz Pomorza. Problematyka kaszubsko-pomorska

Ewa Badyda

Językowe sposoby kreowania wizerunku uczelni niepublicznej  
jako instytucji – na przykładzie stron internetowych  
wyższych szkół Trójmiasta . . . . . 13

Edward Breza

Archaizmy *Inwentarzy starostwa człuchowskiego*  
*z lat 1676 i 1696* . . . . . 26

Marek Cybulski

Kaszubszczyzna *Gadki o Januszu Skwierku*  
Franciszka Sędzickiego . . . . . 39

Михайло Фейса

Паралели медзи кашубским и русинским языком . . . . . 53

Anna Iwanowska

Pomorze w kabarecie . . . . . 62

Małgorzata Klinkosz, Pia Šlogar

Świat wartości w codziennym języku kaszubskiej młodzieży . . . 76

Aneta Lica

Idiomyka kaszubska na tle frazeologii europejskiej.  
Kilka uwag o udziale kaszubszczyzny w badaniach  
*Widespread Idioms in Europe and Beyond* . . . . . 89

Hanna Makurat

Sposób istnienia kaszubskojęzycznego tekstu. Wzajemne relacje  
między systemem językowym kaszubszczyzny a wypowiedzią  
zbudowaną w tym języku . . . . . 95

Beata Milewska

Przymiotniki dzierżawcze w kaszubszczyźnie . . . . . 105

<b>Małgorzata Milewska-Stawiany</b>	
Kaszubskie i górnołużyckie deminutywa od rzeczowników osobowych . . . . .	116
Marcin R. Odelski	
“I will be Ormuzd’s Spark” – Fostering linguistic awareness and ethnolinguistic identity of young Kashubians . . . . .	135
Dušan-Vladislav Paždjerski	
Paralelizmy (zbieżności) kaszubsko-serbskie w <i>Leksyce kaszubskiej na tle słowiańskim</i> H. Popowskiej-Taborskiej i W. Borysia . . . . .	145
Hanna Popowska-Taborska	
Kaszubski <i>Pan Tadeusz</i> . Niełatwa sztuka tłumaczenia z pomocą słowników . . . . .	163
Ewa Rogowska-Cybulska, Piotr Doroszewski	
Nazwy roślin w <i>Młodym księciu</i> Lecha Bądkowskiego . . . . .	169
Danuta Stanulewicz	
Nazwy barw w <i>Słowniku języka pomorskiego czyli kaszubskiego</i> Stefana Ramuła . . . . .	185
<b>Jerzy Treder</b>	
Język i idea prozy A. Jablonszczégò pt. <i>Namerkôny</i> . . . . .	199
Lucyna Warda-Radys	
Interiekcje adanimalne a nazwy narządów płciowych w kaszubszczyźnie . . . . .	219
Jadwiga Zieniukowa	
Z badań nad językiem kaszubskich tekstów naukowych . . . . .	228
<b>Językowy obraz Pomorza. Problematyka onomastyczna</b>	
Andrzej Chludziński	
Antroponimy niemieckie zawarte w nazwach miejscowych powiatu białogardzkiego . . . . .	241

Zenon Lica

- Typy motywacyjne XVII-wiecznych genetycznie niemieckich  
nazwisk mieszkańców Tczewa – na podstawie  
*Das Grundbuch der Stadt Dirschau* Elisabeth Kloss . . . . . 257

Ewa Rogowska-Cybulska

- Pomorskie etymologie ludowe upamiętniające czyjeś wypowiedzi  
a tożsamość nadawców tych wypowiedzi . . . . . 272

Jerzy Samp

- Gdańska placeonimia jako jeden z elementów tutejszego  
kręgu podań . . . . . 285

### Literacki obraz Pomorza

Ewa Czerniakowska

- Józefa Ignacego Kraszewskiego związki z Gdańskiem  
w latach 1867–1887 . . . . . 293

Ludmiła Gołąbek

- Mężczyzna, kobieta i Bóg we współczesnej poezji kaszubskiej . . . 305

Daniel Kalinowski

- Na Pomorzu, czyli wszędzie. O kilku powieściach  
Anatola Ulmana . . . . . 316

Janusz Mosakowski

- Konrad Leczkow i jego czasy w literackim ujęciu  
Franciszka Fenikowskiego. . . . . 332

Piotr Polaszek

- Gotowość do zmartwychwstania czy gotowość do odejścia?*  
Senilia Małgorzaty Hillar . . . . . 347

### Kulturowy obraz Pomorza

Miłosława Borzyszkowska-Szewczyk

- Dlaczego właściwie nie znasz języka polskiego?* Wielojęzyczność  
Gdańska jako figura pamięci w autobiografiach autorów  
pochodzenia żydowskiego . . . . . 363

Józef Borzyszkowski	
Wielojęzyczność Pomorza a twórczość pisarzy kaszubsko-pomorskich. . . . .	380
Tadeusz Linkner	
Wypracowania pisane po polsku pod pruskim zaborem na Kaszubach . . . . .	390
Maria Pająkowska-Kensik	
O kulturowym obrazie regionu w książce Barbary Pawłowskiej <i>U nas na Kociewiu</i> . . . . .	411
<b>Varia</b>	
Zbigniew Chojnowski	
Świat Mazurów pruskich w opowieści Marcina Gerssa <i>Jan Przykopański</i> . . . . .	421
Елена Н. Ясюкевич	
Русские и английские фразеологизмы с онимическим компонентом в этнокультурном аспекте. . . . .	430
Krystyna Szcześniak	
Nazwy własne w <i>Słodkich Sulejkach</i> Siegfrieda Lenza na przykładzie (głównie) antroponimów. . . . .	437